

HACIA EL PARLAMENTO DEL MERCOSUR

Una recopilación de documentos

FUNDACIÓN KONRAD ADENAUER
COMISIÓN PARLAMENTARIA CONJUNTA DEL MERCOSUR
(Editores)

2.^a edición

ÍNDICE

Presentación

<i>Diputado Alfredo Atanasof, Diputado Dr. Rosinha, Senador Alfonso González Núñez, Diputado Roberto Conde</i>	15
--	----

Introducción

<i>Oscar Casal</i>	19
--------------------------	----

I. Creación del Parlamento del MERCOSUR

	21
--	----

1.1. Protocolo Constitutivo del Parlamento del MERCOSUR Decisión n.º 23/05 emanada de la XXIX Reunión del CMC (Montevideo, 08/12/2005)	21
--	----

1.2. Antecedentes de la agenda de elaboración del Protocolo Constitutivo del Parlamento del MERCOSUR	33
---	----

1.2.1. MERCOSUR/CMC/DEC. N° 49/04 Decisión N° 49/04 emanada de la XXVII Reunión del CMC (Belo Horizonte, Brasil, 16/12/2004)	33
--	----

1.2.2. MERCOSUR/CPC/ACTA N° 1/05 Acta de la VI Reunión de Presidentes de la CPC	34
--	----

1.2.3. MERCOSUR/CPC/ME/ACTA N° 01/05. Acta de la reunión de Mesa Ejecutiva de la Comisión Parlamentaria Conjunta	36
--	----

1.2.4. MERCOSUR/CPC/ME/DIS.02/2005. Comisión Preparatoria del Parlamento del MERCOSUR	38
--	----

1.2.5. MERCOSUR/CPC/ME/DIS.03/2005. Grupo Técnico de Alto Nivel Parlamento del MERCOSUR	39
--	----

1.2.6. Declaración de la CPC aprobada en ocasión de la II Reunión de la Comisión Preparatoria con el GTAN (Montevideo, 03/06/2005)	41
--	----

1.2.7. MERCOSUR/CPC/ACTA N° 5/2005 Acta de la XXV reunión plenaria de la CPC	41
---	----

1.2.8.	MERCOSUR/CPC/DIS.Nº 07/2005 Informe sobre la elaboración del anteproyecto de Protocolo Constitutivo del Parlamento del MERCOSUR	43
1.2.9.	MERCOSUR/CPC/DIS.Nº 07/2005/ANEXO I Informe de actividades sobre elaboración del proyecto de Protocolo de Parlamento MERCOSUR (Asunción, 18/06/2005)	44
1.2.10.	Texto ordenado del anteproyecto de Protocolo Constitutivo del Parlamento del MERCOSUR. Versión del 17/06/2005	46
1.2.11.	MERCOSUR/CPC/DIS. 11/05 Disposición emanada de la Reunión Plenaria Extraordinaria de la CPC (Buenos Aires, 11/10/2005)	56
1.2.12.	Nota de entrega del texto del Proyecto de Protocolo del Parlamento del MERCOSUR, al Canciller de la República Oriental del Uruguay, Reinaldo Gargano	59
1.2.13.	Justificación de los artículos del texto ordenado del proyecto de Protocolo Constitutivo del Parlamento del MERCOSUR	60
1.2.14.	MERCOSUR/CPC/DECL. 02/05 Declaración aprobada por la XXVI. Reunión Plenaria de la CPC (Montevideo, 08/12/2005)	94

2. Documentos en el ámbito de la Comisión Parlamentaria Conjunta (CPC)

97

2.1.	MERCOSUR/XXIII CPC/DIS.01/04. Proyecto de Protocolo Constitutivo del Parlamento del MECOSUR. (Iguazú, 07/07/2004)	97
2.2.	MERCOSUR CPC/DEC.S/N/91. II Reunión parlamentaria (Buenos Aires, 19-21/09/1991). Documento final (decisión política de crear el Parlamento).	103
2.3.	MERCOSUR/CPC/RES. S/N/91 (Montevideo, 06/12/1991). Reglamento de la Comisión Parlamentaria Conjunta.	107
2.4.	MERCOSUR/CPC/DEC.S/N/96 (Florianópolis, 29-31/10/1996). Declaración de Florianópolis. Reunión de Mesa Ejecutiva (creación de una Asamblea de Parlamentarios del MERCOSUR)	113
2.5.	MERCOSUR/CPC/RES. 02/97 (Montevideo, 13/12/1997). Reglamento de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR.	115
2.6.	MERCOSUR/XIV PLENARIA CPC/DIS. 14/99 (Montevideo, 06-08/12/1999). Institucionalización del Parlamento del MERCOSUR (referido en MERCOSUR/CPC/ACTA Nº99, XIV Reunión de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR)	122
2.7.	Acta 01/00 de la Comisión Parlamentaria Conjunta del Mercosur (Montevideo, 06-08/12/1999). Anexo nº II.	123

2.8. MERCOSUR/CPC/DEC. 02/00 (Santa Fe, 28/06/2000). Acceso al mercado regional, Régimen de acceso de admisiones temporarias, Visto 2.	124
2.9. MERCOSUR/ CPC/ DEC. 03/00 (Santa Fe, 28/06/2000). Declaración de Santa Fe	125
2.10. MERCOSUR/CPC/DIS. 11/00 (Santa Fe, 28/06/2000). Seminarios y/o jornadas sobre instalación y funcionamiento del Parlamento del MERCOSUR	129
2.11. MERCOSUR/CPC/DIS. 12/00 (Santa Fe, 28/06/2000). Seminario sobre la futura creación del Parlamento del MERCOSUR	130
2.12. MERCOSUR/XVI PLENARIA CPC/DIS. 35/00 (Porto Alegre, 09/11/2000). Agenda para la institucionalización del Parlamento del MERCOSUR. Anexo 2. Propuesta de la sección argentina sobre un cronograma para la institucionalización del Parlamento del MERCOSUR (Propuesta 1. Parlamento del MERCOSUR. Grupo Ad Hoc Intergubernamental y Propuesta 2. Agenda para la institucionalización del Parlamento del MERCOSUR)	131
2.13. MERCOSUR/CPC/DISP. 02/01 (Asunción, 21/06/2001). Modificación del reglamento de la CPC	134
2.14. MERCOSUR/CPC/DISP. N° 05/02 (Buenos Aires, 04/07/2002) Agenda para la institucionalización del Parlamento del MERCOSUR. (Documento referido también en MERCOSUR/XXII CMC/ DI 3/02, Buenos Aires, 11-12/04/2002 y 04/07/2002. Respuesta a las recomendaciones de la CPC. Lista de recomendaciones, disposiciones y declaraciones emanadas de las reuniones de la CPC realizadas en Argentina, y en MERCOSUR/CPC/ACTA n° 02/2002. XIX Reunión plenaria de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR)	138
2.15. MERCOSUR/CPC/REC.25 /2002 (Brasilia, 05/12/2002), en XX Reunión Plenaria MERCOSUL/XXIII CMC/DI 07/02. Recomendações da Comissão Parlamentar Conjunta. Comité Ad Hoc para la Institucionalización del Parlamento del MERCOSUR	139
2.16. MERCOSUR/CPC/DIS. 14/2002 (Brasilia, 05/12/2002). Comité Ad Hoc para la Institucionalización del Parlamento del MERCOSUR. XX Reunión plenaria	140
2.17. Uma agenda para a criação do Parlamento do MERCOSUL, Representação brasileira na CPC (Brasília, Junho 2003)	141
2.18. MERCOSUR/CPC/ACTA 02/2003 (Montevideo, 06/10/2003). Reunión de la mesa ejecutiva de la CPC, Aprobación de la disposición n° 08/2003 (también en MERCOSUR/CMC/ACTA 01.03 Anexo VII. Asunción, 17-18/06/2003)	145
2.18.1. MERCOSUR/EJECUTIVA CPC/DIS.08/2003 (Montevideo, 06/10/03). Proyecto de acuerdo interinstitucional CMC-CPC	146
2.18.1.1. Anexo I. Proyecto de acuerdo interinstitucional CPC - CMC como primera fase del proceso de instauración de un Parlamento regional del MERCOSUR	147

2.18.1.2.	Anexo 2. Conclusiones del taller de información y visibilidad acerca de “La consulta parlamentaria, de su conceptualización a su práctica”	149
2.19.	MERCOSUR/CPC/DIS. 10/2003 (Montevideo, 15/12/2003). Cooperación y asistencia de la Unión Europea	151
2.20.	MERCOSUR/CPC/REC.13/03 (Asunción, 17/06/03). Reforma institucional del Mercosur, en Anexo 9 MERCOSUR/XXIV CMC/DI N° 03/03, Recomendaciones de la CPC, en MERCOSUR/CMC/ACTA N° 01/03	153
2.20.1	Anexo I. Propuesta preliminar para la organización institucional del Parlamento del MERCOSUR	154
2.21.	CPC/MERCOSUR/REC. 14/03 (Asunción, 17/06/03). Relación entre las secciones nacionales de la CPC y sus respectivos Poderes Ejecutivos, en Anexo 9 MERCOSUR/XXIV CMC/DI N° 03/03 Recomendaciones de la CPC, en MERCOSUR/CMC/ACTA N° 01/03 XXIV Reunión del Consejo del Mercado Común (Asunción, 17-18/06/2003)	156
2.22.	Primer encuentro de presidentes de las Cámaras de los Poderes Legislativos de los Estados partes del MERCOSUR (Montevideo, 25-26/09/2003)	157
2.22.1.	Relatório do Grupo Técnico de Estudos sobre a criação de um Parlamento do MERCOSUL. CPC sección Brasil	157
2.23.	MERCOSUR/CPC/REC. 01/04 (Puerto Iguazú, 07/07/2004). Prazo para remessa de Normas MERCOSUL ao Parlamento, referido en MERCOSUR/CPC/ACTA 01/2004 (Puerto Iguazú, 06-07/07/2004)	161
2.24.	MERCOSUL/CPC/DIS. 03/04 (Puerto Iguazú, 07/07/2004). Funções legislativas para as seções nacionais	162
2.25.	MERCOSUR/CPC/DEC. 01/04 (Puerto Iguazú, 06-07/07/2004). Declaración de Puerto Iguazú	163
3.	Propuestas de creación del Parlamento del MERCOSUR	167
3.1.	MERCOSUR/CPC/ DISP. 10 /00 (Santa Fe, 27/06/2000). XV Reunión Plenaria. Agenda para la institucionalización del Parlamento del MERCOSUR. Propuesta de la sección argentina	167
3.1.1.	Anexo I. Agenda para la institucionalización del Parlamento MERCOSUR, Presidencia <i>pro tempore</i> Argentina 2000	168
3.1.2.	Anexo III. Proyectos de modificación del Protocolo de Ouro Preto para ser considerados en la tercera etapa. Reforma del Protocolo de Ouro Preto para la institucionalización del Parlamento del MERCOSUR	169

3.2.	MERCOSUR/XVI PLENARIA CPC/DIS. 35/00 (Porto Alegre, 09/11/2000). Agenda para la institucionalización del Parlamento del MERCOSUR	173
3.2.1.	Anexo 1. Propuesta de la sección brasileña sobre un cronograma para la institucionalización del Parlamento del MERCOSUR y su anexo 1, proyecto de recomendación de la CPC “Reforma del Protocolo de Ouro Preto”	174
3.3.	Cuadro comparativo. Anteproyecto Argentina y Brasil (2), sugerencias del Grupo Técnico, representación brasileña ante la CPC, propuestas de anteproyectos de protocolo para la creación del Parlamento del MERCOSUR (mayo de 2003)	184
3.4.	MERCOSUR/CPC/DIS.07/2003 (Asunción, 17/06/2003). Reforma institucional del MERCOSUR. XXI Reunión plenaria	198
3.4.1.	Anexo 1. Propuesta preliminar para la organización institucional del Parlamento del MERCOSUR	199
3.5.	Primer encuentro de presidentes de las Cámaras de los Poderes Legislativos de los Estados partes del MERCOSUR (Montevideo, 25-26/09/2003)	202
3.5.1.	Anteproyecto brasileño del protocolo constitutivo del Parlamento del MERCOSUR	202
3.6.	MERCOSUR/XXII CPC/ACTA 03/2003 (Montevideo, 15/12/2003)	209
3.6.1.	Párrafo referente al Parlamento del MERCOSUR	209
3.6.2.	Anexo IV	210
3.6.2.1.	AR 01 Anteproyecto de Protocolo Constitutivo del Parlamento del MERCOSUR	210
3.6.2.2.	BR 25 Anteproyeto do Protocolo constitutivo do Parlamento do MERCOSUR, Congresso Nacional, Comissão Parlamentar Conjunta do MERCOSUL, Representação brasileira	215
3.7.	II Reunión de presidentes de las secciones nacionales de la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR y representantes de los Congresos de Chile y del Perú, párrafo “Protocolo de Parlamento” (Montevideo, 04/03/2004)	223
3.7.1.	Acta (Montevideo, 04/03/2004)	223
3.7.1.1.	Anexo 3. Procedimiento de consulta del Consejo Mercado Común a la Comisión Parlamentaria Conjunta	225
3.7.2.	I Reunión Grupo sobre Parlamento del MERCOSUR (Montevideo, 04/03/2004)	226
3.7.2.1.	Acta de la I Reunión del Grupo Parlamento del MERCOSUR (GPM).	226
3.7.2.1.1.	Anexo 1. Participantes	227
3.7.2.1.2.	Anexo 2. Reglamento Grupo sobre el Parlamento del MERCOSUR	228

3.7.2.2.	Memorándum. Documentos adjuntos I. Constitución del Grupo Parlamento MERCOSUR Reseña	229
3.7.2.3.	Cuadro comparativo de las propuestas de anteproyectos de protocolos constitutivos del Parlamento del MERCOSUR presentados por Argentina y Brasil a consideración de la CPC. Anexo IV del Acta MERCOSUR/CPC/ACTA 03/2003	231
3.8.	Memória da Reunião do Grupo Técnico de Estudos do Parlamento do MERCOSUR, Representação Brasileira na CPC (Brasília, 25/03/2004). Anteprojeto consolidado	236
3.9.	II Reunión de presidentes de las Cámaras de los Poderes Legislativos del MERCOSUR (Asunción, 27/04/2004)	238
3.9.1.	Declaración de Asunción	238
3.9.2.	Anteproyecto de Protocolo Constitutivo del Parlamento del MERCOSUR (Síntesis de las propuestas argentinas y brasileñas presentadas en el Anexo IV del Acta MERCOSUR/CPC/ACTA 03/2003)	241
3.9.2.1.	Versión en español	241
3.9.2.2.	Versión en portugués	248
3.10.	III Reunión del GPM (Valparaíso, 10-11/06/2004)	255
3.10.1.	Acta de la III Reunión del Grupo Parlamento del MERCOSUR (GPM)	255
3.10.2.	Anteproyecto de Protocolo Constitutivo del Parlamento del MERCOSUR, propuesta argentina, borrador n° 2	257
3.11.	IV Reunión del GPM (Buenos Aires, 10-11/06/2004)	262
3.11.1.	Anteprojeto do protocolo constitutivo do Parlamento do MERCOSUL com alterações sugeridas pelo Brasil (07/06/2004)	262
4.	Documentos en el ámbito del Consejo del Mercado Común (CMC)	269
4.1.	MERCOSUL/XXIV CMC/DT 03/03 XXIII CMC DT 03.03 Acta 01. Anexo 07. Junio 2003 (Asunción, junio de 2003). Proposta do Brasil. Programa para a consolidação da união aduaneira e para o lançamento do mercado comum “Objetivo 2006”	269
4.2.	Acuerdo interinstitucional Consejo Mercado Común–Comisión Parlamentaria Conjunta (Montevideo, 06/10/2003)	270
4.3.	MERCOSUR/XXV CMC/DEC. 26/03 (Montevideo, 15/12/2003). Programa de trabajo 2004-2006, Anexo 3. MERCOSUR institucional, 3.1. Parlamento	272
4.4.	MERCOSUR/CMC/ACTA N° 01/05 Acta de la XXVIII Reunión del Consejo del Mercado Común (Asunción, 18 y 19 de junio de 2005)	272

4.5	MERCOSUR/CMC/ACTA N° 2/05. Acta de la XXIX Reunión Ordinaria del Consejo del Mercado Común. Montevideo, 7 y 8 de diciembre de 2005	281
4.6	MERCOSUR/CMC/ACTA N° 1/06. XXX Reunión Ordinaria del Consejo del Mercado Común. Córdoba, 20 y 21 de julio de 2006. Acta y Anexos VI y VII	282
5.	Documentos en el ámbito del Grupo Mercado Común (GMC)	289
5.1.	MERCOSUR/LI GMC/ACTA 03/03 (Montevideo, 22-23/09/2003)	289
5.1.1.	MERCOSUR/LI GMC/ DT N° 25/03/ANEXO XII (Montevideo, Septiembre 2003). Cuadro comparativo de las visiones de los Estados partes sobre los objetivos 2006. Parlamento (extracto)	291
5.2.	Proyecto de comunicado conjunto de los Estados partes del MERCOSUR. Versión 3 (Montevideo, 14/12/2003)	292
5.3.	Reunión de coordinadores nacionales (Asunción, enero de 2003). Resultados y tareas. Agenda de trabajo para el primer semestre de 2003. Fortalecer la CPC y tomar de los Estados partes sus visiones sobre la creación del Parlamento: viabilidad, funciones y forma de elección de sus miembros	296
5.4.	MERCOSUR/LIII GMC/ACTA N° 01/04. (Buenos Aires, 30-31/03/2004)	298
5.5	MERCOSUR/LXGMC/ACTA 4/05/ANEXO XI/DI 17/05 (Montevideo, 17 al 19 de octubre de 2005). Informe del Comité de Cooperación Técnica al Grupo Mercado Común. Parlamento MERCOSUR	298
5.6	MERCOSUR/LXIGMC/ACTA 5/05 (Montevideo, 23 al 25 de noviembre de 2005). Anteproyecto del Protocolo constitutivo del Parlamento MERCOSUR	299
5.6.1	MERCOSUR/ANEXO VII/DI 22/05. Informe del Comité de Cooperación Técnica al Grupo Mercado Común	300
5.7	MERCOSUR/XXXGMCExt./ACTA 2/05 (Montevideo, 5 y 6 de diciembre de 2005). Anteproyecto del Protocolo Constitutivo del Parlamento MERCOSUR	300
5.7.1.	MERCOSUR/XXXGMC Ext./ANEXOIII /PDEC.10/05. Protocolo Constitutivo del Parlamento MERCOSUR	301
5.8	MERCOSUR/LXIIIGMC/ACTA 2/06/ANEXO VIII/DI 4/06 (Buenos Aires, 20 al 22 de junio de 2006). Informe del Comité de Cooperación Técnica al Grupo Mercado Común Parlamento MERCOSUR	301
5.9	MERCOSUR/XXXIGMCExt./ACTA 1/06 (Córdoba, 18 de julio de 2006). Informe del Comité de Cooperación Técnica al Grupo Mercado Común	302

6. Comunicados conjuntos de los presidentes de los Estados partes del MERCOSUR	305
6.1. Comunicado conjunto à imprensa dos presidentes da Republica Federativa do Brasil, Luiz Inácio Lula da Silva, e da Republica argentina, Nestor Kirchner (Brasília, 11/06/2003)	305
6.2. Comunicado conjunto de los presidentes de los Estados partes del MERCOSUR (Asunción, 18/06/2003)	309
6.3. Comunicado conjunto de los presidentes de los Estados partes del MERCOSUR (Asunción, 15/08/2003)	313
6.4. Comunicado conjunto de los presidentes de los Estados partes del MERCOSUR (Montevideo, 16/12/2003)	315
6.5. Comunicado conjunto de los presidentes de los Estados partes del MERCOSUR (Ouro Preto, 17 de diciembre de 2004)	319
6.6. Comunicado conjunto de los presidentes de los Estados partes del MERCOSUR (Asunción, 18 al 20 de junio de 2005)	325
6.7. Comunicado conjunto de los presidentes de los Estados partes del MERCOSUR (Montevideo, 7 al 9 de diciembre de 2005)	331
6.8. Comunicado Conjunto de los Presidentes de los Estados partes del Mercosur (Córdoba, 20 y 21 de julio de 2006)	337
7. Otros documentos de interés	345
7.1. MERCOSUR/X CPC/DIS. 15/97 (Fortaleza, 15/12/1997). Creación de un Parlamento virtual y su implementación.	345
7.2. MERCOSUR/XI EJECUTIVA CPC/DIS. 41/00 (Florianópolis, 13-15/12/2000). Apoyo de la Unidad para la Promoción de la Democracia UPD-OEA a la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR	346
7.3. Comunicado de prensa conjunto de los presidentes Duhalde y Lula, dado en Brasilia el 14 de enero de 2003 (Brasilia, 14/01/2003)	347
7.4. Proyecto de apoyo a la Comisión Parlamentaria Conjunta del MERCOSUR. Comisión de la Unión Europea. ASRB7-3100/97/0066 (Asunción, Junio 2003)	351